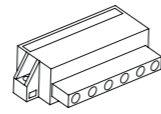
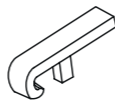

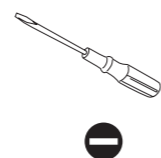


MCCB
MSX/M 250c
MSX/D 125
MSX/D/E 160-250

Contenuto dell'imballo/Attrezzi

Contents of the package/Tools
Contenu de l'emballage /Outils
Contenido del embalaje/Herramientas
Inhalt der Verpackung/Werkzeuge

	N° 1
	N° 1
 Ø 2,2 x L 9,5 mm	N° 2



PRECAUCIONES PARA LA INSTALACIÓN

- No tocar el dispositivo de arrastre de palanca, ubicado en la parte trasera del mando a distancia. Podría herirse.
 - Asegurarse de conectar el borne E a tierra. En caso contrario, hay riesgo de electrocución.
- PRECAUCIONES DE USO**
- Rango de funcionamiento: 85 ÷ 110% de la tensión nominal. Tensiones superiores o inferiores a la indicada pueden provocar quemaduras.
 - No superar 10 operaciones consecutivas de apertura, cierre, rearme. En caso contrario, hay peligro de quemadura.
 - Cortar la tensión si el interruptor asociado no cambia su posición dentro de los 3 segundos desde el mando a distancia. En caso contrario, hay peligro de quemadura.
 - La tensión de aislamiento del Mando a distancia es de 1500 Vca, aplicada por 1 minuto, entre el circuito de alimentación y el borne de tierra E. En caso de alimentación a 24 Vcc la tensión de aislamiento es de 500 Vca. Tensiones superiores pueden dañar el mando a distancia.
 - No accionar el mando a distancia si aún no se encuentra instalado en el interruptor asociado. Podría dañarse.
 - Un largo periodo de inactividad puede ocasionar desperfectos. Realizar periódicamente, al menos, alguna maniobra.
- OTRAS PRECAUCIONES**
- El LED "presencia de alimentación" encendido, indica la posibilidad de accionar eléctricamente el dispositivo. En caso de que se encuentre apagado, extraer la manilla de accionamiento manual y volver a introducirla en su alojamiento. Si el mando a distancia recibe la alimentación correcta, el LED se encenderá.
 - Extraer siempre de su alojamiento la manilla de accionamiento, antes de accionar el interruptor manualmente.
 - Si el interruptor interviene por sobrecarga (térmica), aguardar unos minutos antes de volver a cerrarlo.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE INSTALLATION

- Die Mitnehmervorrichtung des Hebels auf der Rückseite der Fernsteuerung nicht berühren. Dies könnte zu Verletzungen führen.
 - Sicherstellen, dass die Klemme E an die Erdung angeschlossen wurde. Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG**
- Betriebsbereich: 85 ÷ 110% der Bemessungsspannung. Überspannungen oder Unterversorgungen können zum Durchbrennen führen.
 - Nicht 10 aufeinanderfolgende Öffnungs-, Schließ- oder Rücksetzungsvorgänge überschreiten. Andernfalls besteht die Gefahr eines Durchbrennens.
 - Die Spannung unterbrechen, wenn der verknüpfte Schalter seine Stellung nicht innerhalb von 3 Sekunden nach dem Befehl wechselt. Andernfalls besteht die Gefahr eines Durchbrennens.
 - Die Isolierspannung der Fernsteuerung beträgt 1500Vac, die 1 Minute lang zwischen dem Versorgungskreis und der Erdungsklemme E anliegt. Im Falle einer 24Vdc-Versorgung beträgt die Isolierspannung 500Vac. Höhere Spannungen können die Fernsteuerung beschädigen.
 - Die Fernsteuerung nicht betätigen, wenn sie noch nicht am verknüpften Schalter installiert wurde. Sie könnte dadurch beschädigt werden.
 - Eine längere Nichtbenutzung könnte zu Betriebsstörungen führen. Regelmäßig zumindest einige Steuerungen durchführen.
- WEITERE VORSICHTSMASSNAHMEN**
- Wenn die LED "Speisungspräsenz" leuchtet, bedeutet dies, dass das Gerät elektrisch betätigt werden kann. Ist sie ausgeschaltet, den Griff für die manuelle Betätigung herausziehen und dann wieder in seinen Sitz einsetzen. Wenn die Fernsteuerung korrekt versorgt wird, leuchtet die LED auf.
 - Den Betätigungsgriff immer aus seinem Sitz ziehen, bevor der Schalter manuell betätigt wird.

- Falls der Schalter aufgrund einer Überlast (Schutzschalter) ausgelöst wird, einige Minuten abwarten, bevor er wieder geschlossen wird.

Avvertenze

Warnings
Avertissements
Advertencias
Hinweise

PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- Non toccare il dispositivo di trascinamento leva posto sul retro del telecomando. Potreste ferirvi.
- Assicurarsi di aver collegato il morsetto E alla terra. In caso contrario c'è rischio di shock elettrico.

PRECAUZIONI DI IMPIEGO

- Campo di funzionamento: 85 ÷ 110% della tensione nominale. Sovratensioni o sottoalimentazioni possono provocare bruciature.
 - Non superare 10 operazioni consecutive di apertura, chiusura, riarmo. In caso contrario c'è pericolo di bruciatura.
 - Togliere tensione se l'interruttore associato non commuta la sua posizione entro 3 secondi dal comando. In caso contrario c'è pericolo di bruciatura.
 - La tensione di isolamento del Telecomando è di 1500Vca applicata per 1 minuto tra il circuito di alimentazione ed il morsetto di terra E. Nel caso di alimentazione a 24Vcc la tensione di isolamento è di 500Vca. Tensioni superiori possono danneggiare il telecomando.
 - Non azionare il telecomando se non è già installato sull'interruttore associato. Potrebbe danneggiarsi.
 - Una lunga inattività può produrre malfunzionamenti. Effettuare periodicamente almeno qualche manovra.
- ALTRE PRECAUZIONI**
- Il LED "presenza alimentazione" acceso, segnala la possibilità di azionare elettricamente il dispositivo. In caso sia spento, estrarre la maniglia per l'azionamento manuale e reinserirla nella sua sede. Se il telecomando è correttamente alimentato, il LED si accenderà.
 - Estrarre sempre dalla sua sede la maniglia di azionamento prima di azionare l'interruttore manualmente.
 - Qualora l'interruttore intervenga per sovraccarico (termico) attendere alcuni minuti prima di richiuderlo.

INSTALLATION PRECAUTIONS

- Do not touch the lever dragging device on the back of the remote control. You might get injured.
- Make sure terminal E is earthed. Otherwise, there is a risk of electric shock.

USER PRECAUTIONS

- Operating field: 85 - 110% of rated voltage. An overvoltage or insufficient power supply may cause burns.
- Do not exceed 10 consecutive opening, closure, reset operations. Otherwise, there is a risk of burns.
- Disconnect the voltage if the associated circuit breaker does not change its position within 3 seconds of the command. Otherwise, there is a risk of burns.
- The insulating voltage of the remote control is 1500V AC applied for 1 minute between the supply circuit and the earth terminal E. In the case of a 24V DC power supply, the insulating voltage is 500V AC. Higher voltage levels may damage the remote control.
- Do not activate the remote control until it has been installed on the associated circuit breaker. It may get damaged.
- A long period of non-use might lead to malfunctioning. Perform at least a few operations now and again.

OTHER PRECAUTIONS

- If the "power supply enabled" LED is ON, this means the device can be electrically operated. If the LED is OFF, take the handle for manual operation out of its seat and then put it back in again. If the remote control is correctly powered, the LED will light up.
- Always take the operating handle out of its seat before operating the circuit breaker manually.
- If the circuit breaker trips due to a thermal overload, wait a few minutes before resetting it.

CONSIGNES D'INSTALLATION

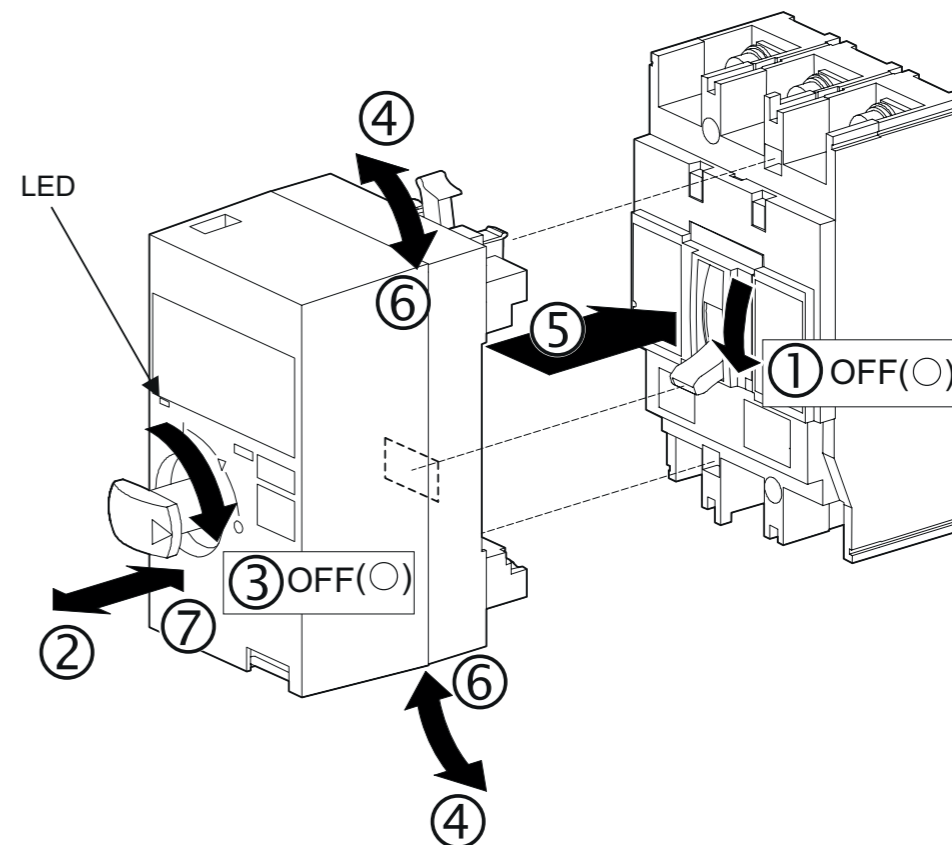
- Ne pas toucher le dispositif d'entraînement du levier situé sur l'arrière de la télécommande. Risque de blessure.
- S'assurer du raccordement de la borne E à la terre. Dans le cas contraire, risque de choc électrique.

CONSIGNES D'UTILISATION

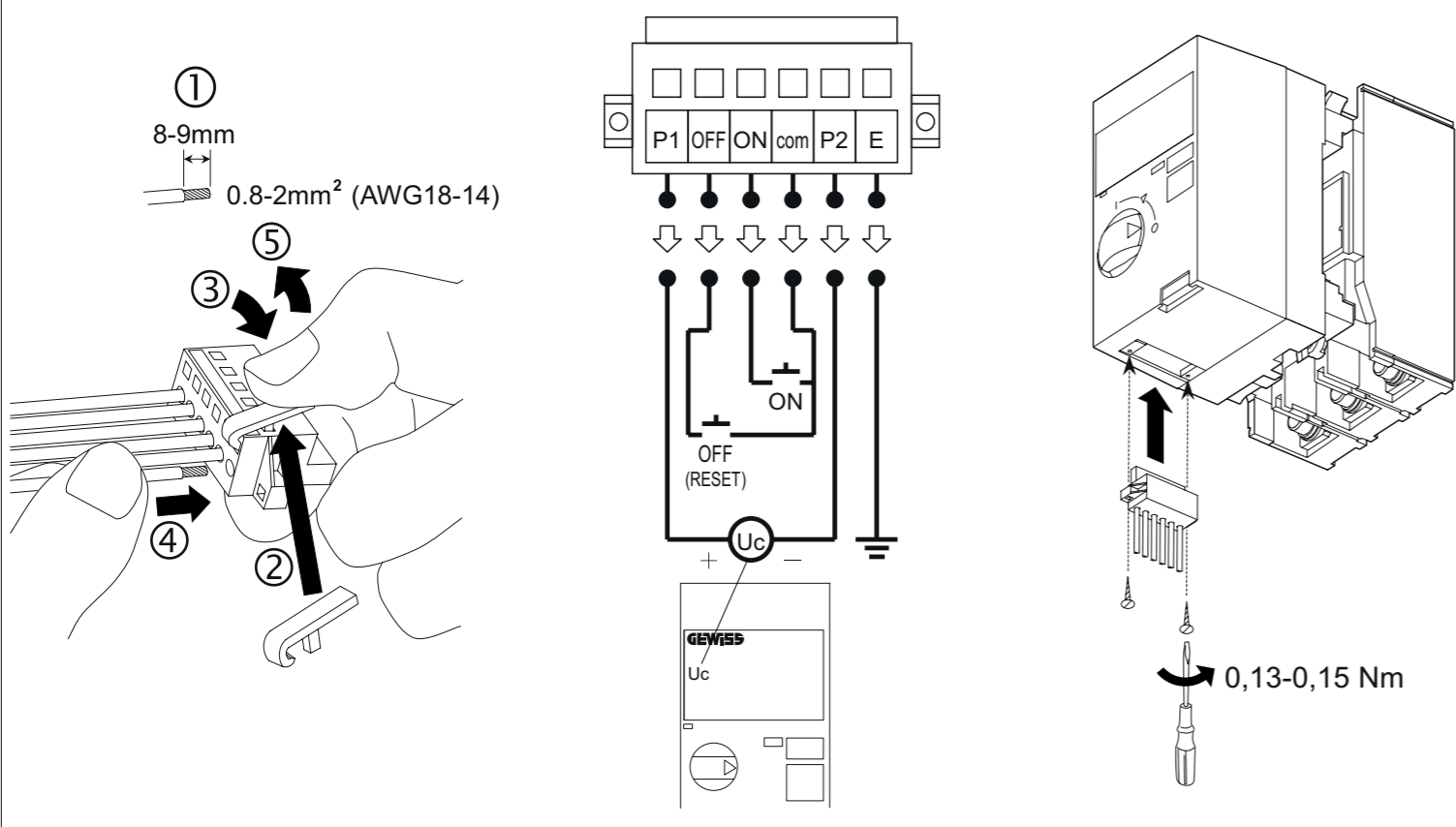
- Champ de fonctionnement: 85 à 110% de la tension nominale. Les surtensions et les sous-alimentations peuvent provoquer des brûlures.
 - Ne pas dépasser 10 opérations consécutives d'ouverture, de fermeture ou de réarmement. Dans le cas contraire, risque de brûlure.
 - Couper l'alimentation si l'interrupteur associé ne commute pas sa position dans les 3 secondes à compter de la commande. Dans le cas contraire, risque de brûlure.
 - La tension d'isolement de la télécommande est de 1500 Vca appliquée sur 1 minute entre le circuit d'alimentation et la borne de terre E. En cas d'alimentation en 24 Vcc, la tension d'isolement est de 500 Vca. Une tension supérieure peut détériorer la télécommande.
 - Ne pas actionner la télécommande si elle n'est pas déjà installée sur l'interrupteur associé. Risque de détérioration.
 - Une longue période d'inactivité peut provoquer des dysfonctionnements. Exécuter périodiquement quelques manœuvres.
- AUTRES CONSIGNES**
- Le voyant de présence de l'alimentation allumé signale la possibilité d'actionner le dispositif. S'il est éteint, extraire la poignée d'actionnement manuel, puis la réinsérer sur son siège. Si la télécommande est correctement alimentée, le voyant s'allume.
 - Toujours extraire la poignée de son siège avant d'actionner l'interrupteur manuellement.
 - Si l'interrupteur intervient pour une surcharge (thermique), attendre quelques minutes avant de le refermer.

Montaggio

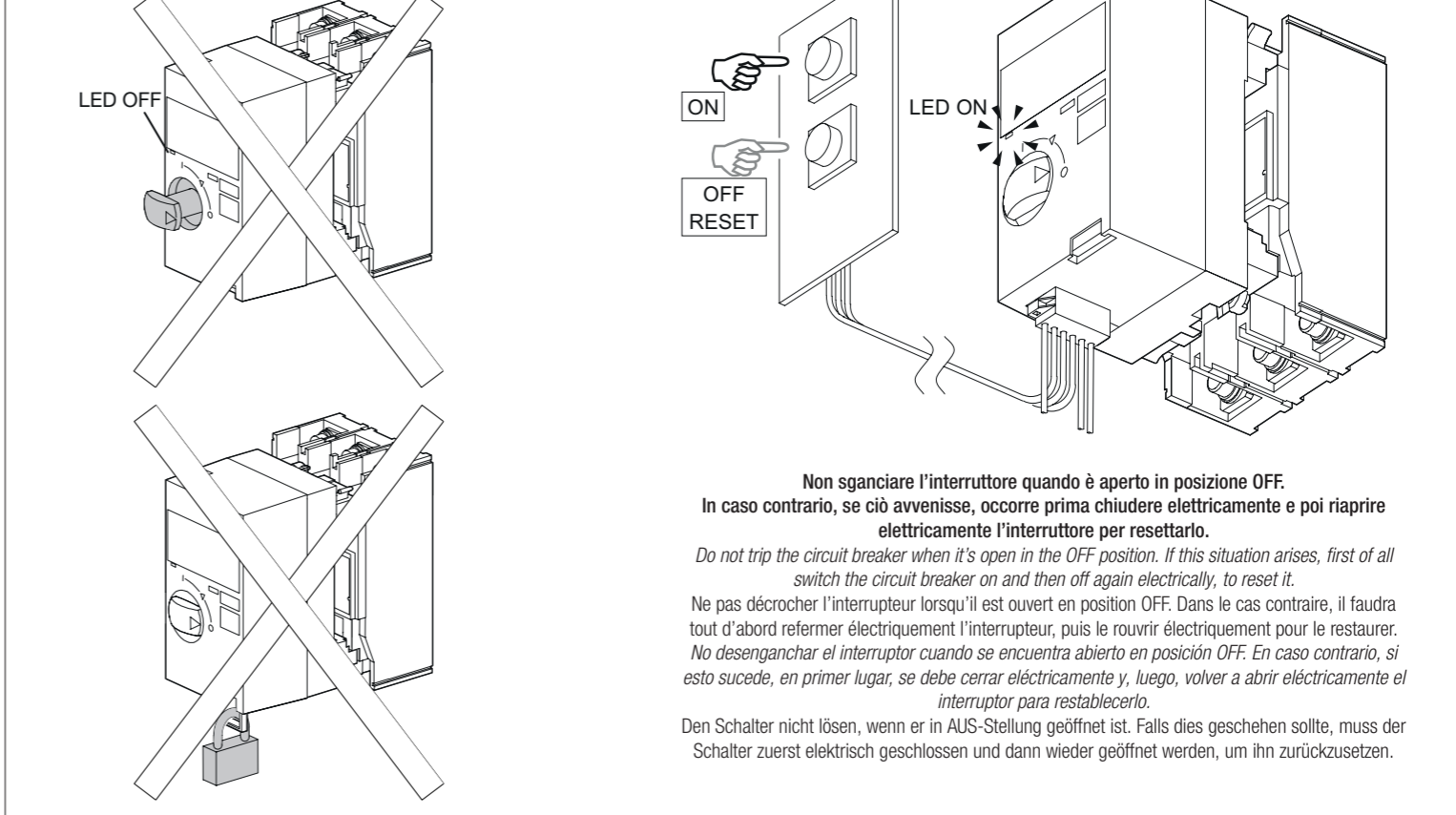
Assembly
Montage
Montaje
Montage



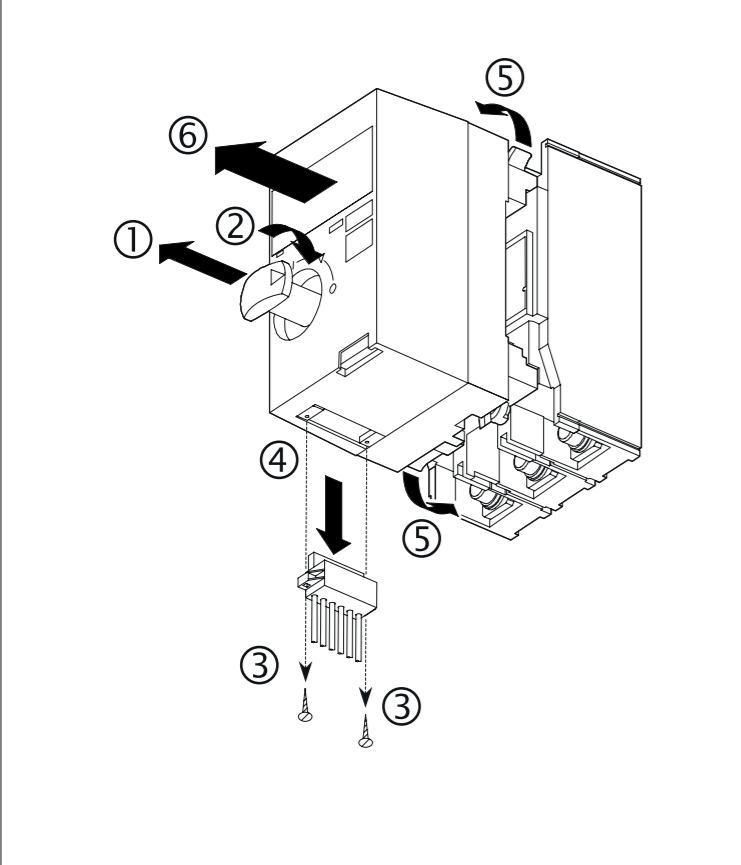
Collegamento elettrico
Electrical connection
 Raccordement électrique
 Conexión eléctrica
 Elektrischer Anschluss



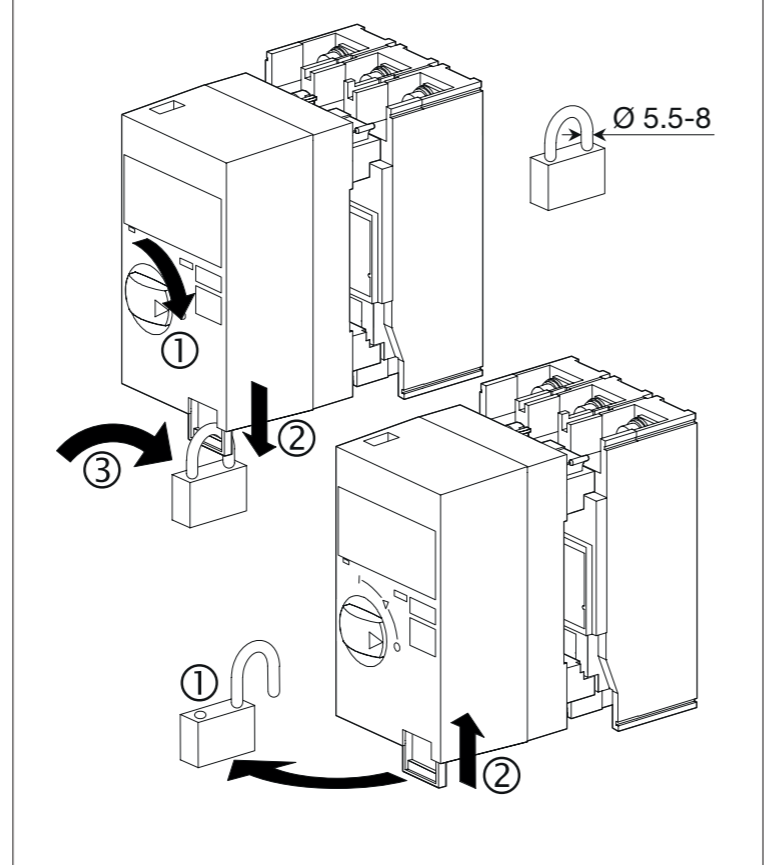
Azionamento elettrico
Electrical operation
 Actionnement électrique
 Accionamiento eléctrico
 Elektrische Betätigung



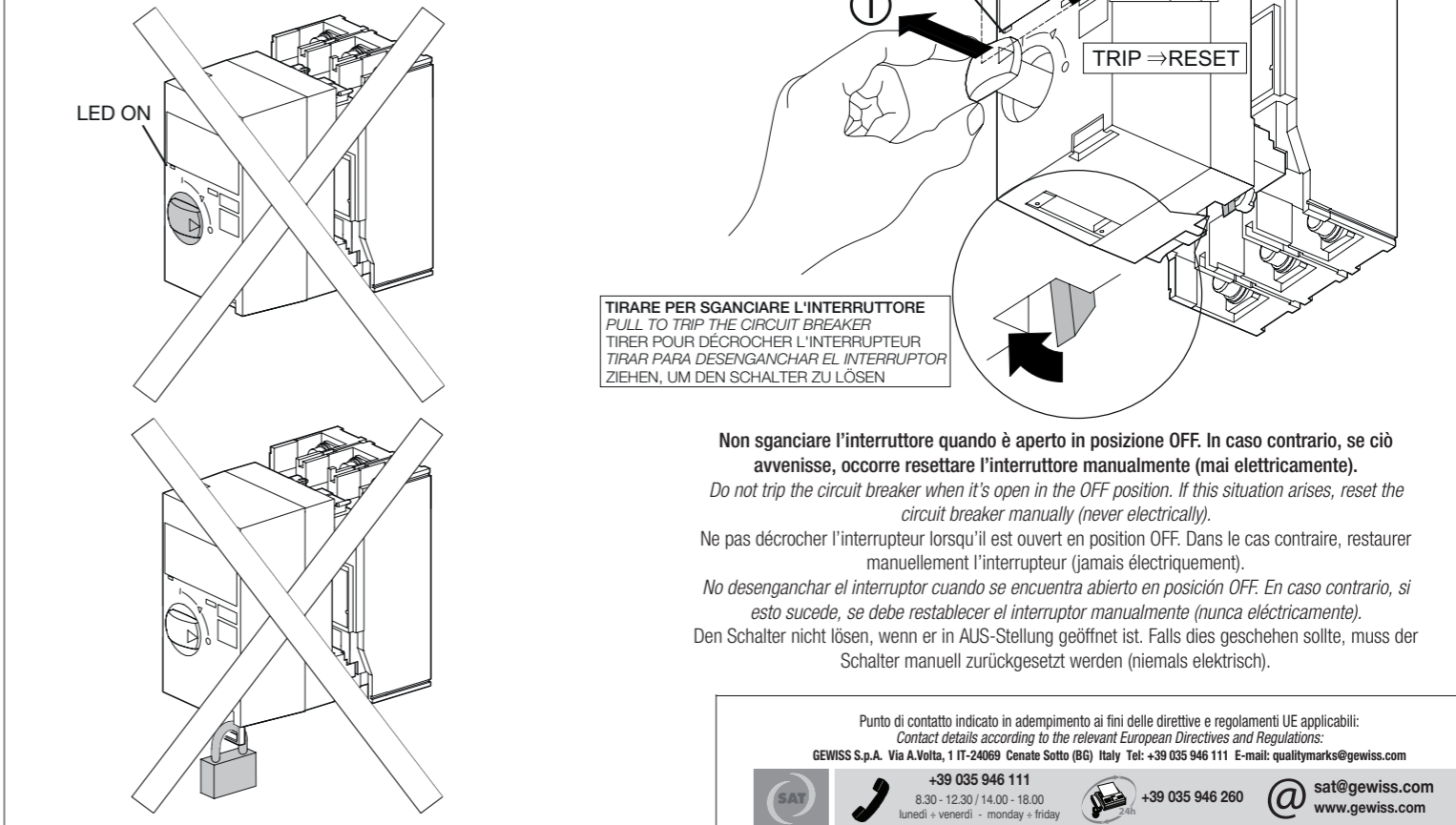
Smontaggio
Disassembly
 Démontage
 Desmontaje
 Ausbau



Blocco in OFF con lucchetto
Padlocking in the OFF position
 Blocage sur OFF avec cadenas
 Bloqueo en OFF con candado
 Verriegelung auf AUS mit Vorhängeschloss



Azionamento manuale
Manual control
 Actionnement manuel
 Accionamiento manual
 Manuelle Betätigung



Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:
 Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:
 GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenale Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

+39 035 946 111
 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
 lunedì - venerdì - monday - friday

+39 035 946 260
 @ sat@gewiss.com
 www.gewiss.com